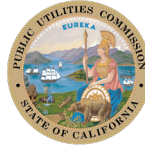


นอกจากนี้ ยังมีอีกหลายวิธีที่ท่านสามารถ  
ขอความช่วยเหลือเกี่ยวกับบริการด้าน  
โทรศัพท์หรือบิลค่าโทรศัพท์ ตัวอย่างเช่น:

- ติดต่อกับบริษัทโทรศัพท์ของท่าน
- ติดต่อคณะกรรมการสาธารณูปโภค  
ของรัฐแคลิฟอร์เนีย (California Public Utilities Commission)
- ติดต่อคณะกรรมการการสื่อสารของ  
รัฐบาลกลาง (Federal Communications Commission)



## California Public Utilities Commission

### Telecommunications Education and Assistance in Multiple-Languages (TEAM) Program

[www.cpuc.ca.gov/team-and-changes](http://www.cpuc.ca.gov/team-and-changes)

[cabteamandchanges@cpuc.ca.gov](mailto:cabteamandchanges@cpuc.ca.gov)

If you are not able to resolve  
your dispute with your service provider,  
call the Consumer Affairs Branch  
(800) 649-7570



จะร้องเรียนเรื่องกับใคร?

CALIFORNIA  
PUBLIC  
UTILITIES  
COMMISSION





ขอความช่วยเหลือจากบริษัท  
โทรศัพท์ของท่านทันทีที่ท่านทราบ  
ถึงปัญหา

ถ้าท่านมีปัญหาย่างใดอย่างหนึ่งกับบริการด้านโทรศัพท์  
ของท่านหรือเรื่องบิลค่าโทรศัพท์ โปรดติดต่อบริษัท  
โทรศัพท์ของท่านโดยเร็วที่สุดเพื่อแก้ปัญหานั้น

- โทรศัพท์ไปยังหมายเลขโทรศัพท์ฟรีที่แผนกบริการ  
ลูกค้าของบริษัท โทรศัพท์หรือติดต่อไปยังศูนย์บริการ  
ลูกค้าผ่านทางอินเทอร์เน็ตหากมีบริการนี้
- ถ้าปัญหาของท่านไม่อาจจะตกลงได้เป็นที่น่าพอใจ  
หลังจากติดต่อกับตัวแทนของแผนกบริการลูกค้าแล้ว  
ให้พูดคุยกับผู้จัดการ เจ้าหน้าที่ระดับสูงอาจจะมีอำนาจใน  
การตกลงแก้ปัญหของท่านได้

# จะร้องเรียนเรื่องกับ

ขอความช่วยเหลือจากหน่วยงานซีพียูซี (CPUC)  
หากบริษัทโทรศัพท์ของท่านไม่ยอมช่วยเหลือท่าน

ถ้าท่านติดต่อกับบริษัท โทรศัพท์ของท่านและ  
ไม่ได้ได้รับความช่วยเหลือจากบริษัท โทรศัพท์ใน  
การแก้ปัญหาให้แก่ท่าน ท่านมีสิทธิยื่นคำ  
ร้องเรียนต่อแผนกผู้ใช้บริการของหน่วยงานซีพียู  
ซี (CPUC Consumer Affairs Branch)

ทางโทรศัพท์:	1-800-649-7570
ออนไลน์:	<a href="https://ia.cpuc.ca.gov/cimsapp/">https://ia.cpuc.ca.gov/cimsapp/</a>
ทางจดหมาย:	CPUC Consumer Affairs Branch 505 Van Ness Ave. San Francisco, CA 94102

ขอความช่วยเหลือจากหน่วยงานอื่นถ้าหน่วยงานซีพียู  
ซีไม่อาจจะช่วยเหลือท่านได้

ถ้าบริษัท โทรศัพท์ของท่านและหน่วยงานซีพียูซียังไม่อาจจะ  
ช่วยเหลือท่านได้ ท่านอาจจะติดต่อกับหน่วยงานเอฟซีซี  
(FCC) ถ้าท่านมีข้อสงสัยเกี่ยวกับการใช้โทรศัพท์จากรัฐหนึ่ง  
ไปยังอีกรัฐหนึ่งหรือจากรัฐหนึ่งไปยังอีกประเทศหนึ่ง ท่าน  
สามารถติดต่อกับหน่วยงานเอฟซีซีได้ที่:

ทางอีเมลล์	<a href="mailto:fccinfo@fcc.gov">fccinfo@fcc.gov</a>
ออนไลน์:	<a href="http://www.fcc.gov/cgb/complaints.html">www.fcc.gov/cgb/complaints.html</a>
ทางจดหมาย:	Federal Communications Commission Consumer & Govt. Affairs Bureau 445 12th Street, SW Washington, D.C. 20554
ทางโทรสารหรือแฟกซ์:	1-866-418-0232
ทางโทรศัพท์:	Voice: 1-888-225-5322 ทางโทรศัพท์สำหรับคนตาบอดหรือหูหนวก 1-888-835-5322



โปรดจำไว้ว่าบางครั้งอาจจะกินเวลาหลายนาที  
ก่อนที่ท่านมีโอกาสพูดโดยตรงกับเจ้าหน้าที่  
ของบริษัท โทรศัพท์ ดังนั้นเวลาโทรศัพท์ไปยัง  
บริษัท ไม่ควรโทรศัพท์ในช่วงที่ท่านรีบร้อน

ให้ท่านเตรียมพร้อมก่อนที่ท่านติดต่อกับบริษัท โทรศัพท์ของท่าน รวบรวมบิลค่า  
โทรศัพท์ ใบเสร็จรับเงินค่าโทรศัพท์หรือหลักฐานอื่นใดที่ท่านต้องใช้เพื่ออ้างอิงถึงและ  
อย่าลืมบันทึกไว้เมื่อท่านติดต่อกับบริษัท โทรศัพท์ว่าได้พูดคุยกับใครและบุคคลนั้นตกลง  
จะดำเนินอะไรให้แก่ท่าน